

Алексей Русланович Фокин

Ведущий научный сотрудник Института философии РАН

Приглашенный профессор Центрального  
Университета национальностей, Китай, Пекин  
(Minzu University of China, Beijing, 中央民族大学)

Доклад

**«Терминология, используемая для обозначения религии в китайской традиции, а также для описания единого Бога и Его атрибутов в китайском христианстве»**

Аннотация:

В докладе будет представлен обзор терминологии, использовавшейся для обозначения религии и религиозных феноменов в китайской традиции. Будут рассмотрены особенности и историческое происхождение таких терминов, как 教 (цзяо, «учение», «школа»), предполагающий строгое хранение и передачу религиозных и иных традиций предков в семье (роде) или школе (家, цзя, 宗, цзун), где сохранялась живая связь учителя и учеников, старшего и последующих поколений; как 道 (дао, «путь»), ведущий к познанию истинного первоначала вселенной (道, дао); как 门 (мэнь, «дверь», «врата»), которыми входят и приобщаются к религиозной традиции предков или ее основателей; как авторитетное и исконное учение (宗教, цзунцзяо, «исконное учение», «учение предков»), охватывающее собой как общие незыблемые основы религиозной традиции, так и ее частные интерпретации в различных школах и направлениях. Будет отмечено, что указанные термины часто использовались совместно в разных религиозных традициях Китая и взаимодополняли друг друга, а также продемонстрировано, что термин 宗教 (цзунцзяо «религия»), вторично заимствованный в Китае в конце 19 в. из японского языка и в настоящее время являющийся стандартным термином для обозначения любой религиозной традиции, был широко распространен в китайском буддизме в 6–13 вв.; хотя впоследствии он был использован для перевода латинского слова religio, со временем приобретя универсальное значение «религии», но, вместе с тем, в полноте сохранил исконные смыслы входящих в него составляющих. Также будет дана краткая характеристика основным терминам, используемым для описания единого Бога, Его лиц и атрибутов в китайском христианстве, начиная с поздней Минской эпохи (16 век). Будут рассмотрены такие термины, как 天 (тянь, «Небо»), 天主 (тяньчжу, «Небесный Владыка»), 上帝 (шанди, «Верховный Император»), 上主 (шанчжу, «Верховный Владыка»), 神 (шэнь, «Бог», «Дух»), 大父母 (да фуму, «Великий Отец-Мать»), 圣父 (шэнфу) или 父神 (фушэнь, «Святой Отец», «Бог Отец»), 神之道 (шэнь чжи дао, «Путь (Слово) Бога») или 上帝的圣言 (шандидэ шэнянь, «Святое Слово Бога»), 圣灵 или 圣神 (шэнлин, шэншэнь, «Святой Дух»), 非受生的 («Нерожденный»), 自有永有的 («Самосущий»), 同一本性 («единосущный»), 位格 или 自立体 («Лицо», «Ипостась») и др., а также показана их полисемантичность.

